HPNA Hospice and Palliative Nurses Association
ADVANCING EXPERT CARE IN SERIOUS ILLNESS

HOJAS DE ENSEÑANZA PARA EL PACIENTE/FAMILIA

Los Últimos Días (Final Days)

¿Cuáles son las señales y los síntomas que muestran que un paciente está cerca de fallecer?

Si el final se acerca, el paciente puede:

- Dormir más
- Hablar con personas que no estén presentes
- Hablar de salir o de tomar un viaje
- Retírarse de la gente o tener poco que decir
- Comer o beber menos
- Tener problema para pasar los alimentos o de tragarse
- Volverse más confuso
- Gemir
- Perder el control de la orina y de los movimientos del intestino
- Tener la respiración húmeda o sonido congestionado
- Tener cambios en el patrón de la respiración tal como períodos largos sin respiración, seguida por varias respiraciones rápidas y profundas
- Tener visión borrosa
- No oír tan bien
- Tener menos dolor o require menos medicamentos para el dolor
- Tener frías las manos y los brazos o los pies y las piernas
- Tornarse azul alrededor de la nariz, boca, dedos, y dedos de los pies

¿Qué debe usted reportar al equipo del Hospice/Cuidado paliativo?

- Cambios en el paciente tales como
  - Inquietud o ansiedad
  - Cambios en la respiración
  - Dolor o malestar
- Necesidad de ayuda espiritual o guía para el paciente o la familia
- Preocupaciones que puedan necesitar la ayuda del trabajador social, del capellán o de otros miembros del equipo del hospicio
- Tradiciones religiosas, culturales o étnicas importantes para su familia

El equipo del hospicio le va a preguntar sobre el nombre de la funeraria que usted desea utilizar o otras planes que son los deseos del paciente, por ejemplo si el/ella desea donar un órgano del cuerpo.

orig. 08 08, rev. 04 12

¿Qué se puede hacer?

El equipo trabajará con usted para aliviar síntomas y aumentar la comodidad del paciente.

Cosas que usted puede hacer:

- Permita que el paciente duerma tanto como desea
- Incluya a los niños de su familia en la experiencia de la muerte del paciente
- Voltee al paciente si lo hace sentirse más cómodo
- Humedezca la boca del paciente con una toallita o algodón húmedo
- Si el paciente tiene fiebre o está caliente, coloque sobre su frente una toallita fría
- De las medicaciones ordenadas por el doctor para disminuir la ansiedad, intranquilidad, agitación o respiración húmeda
- Anote lo que dice el paciente. Tales mensajes pueden confortarle a Ud. más adelante
- Continúe hablando claramente con el paciente y diciéndole las cosas que usted necesita o desee decir. Recuerde que el paciente puede ser capaz de oír inclusive si no es capaz de responder
- Mantenga una luz encendida en el cuarto, puede ser confortante al paciente
- Ponga la música preferida del paciente , pero muy bajito
- Anime a visitantes a que hablen directamente con el paciente y le digan al paciente quienes son
- Mantenga las cosas tranquilas y calmadas alrededor del paciente
- Abra una ventana o utilice un ventilador en el cuarto si el paciente está teniendo problemas para respirar
- Continúe acariciando y estando cerca de su ser querido

Conclusión

Es importante conversar con su equipo del Hospice/Cuidado Paliativo sobre cualquiera preocupación que tenga. Durante este tiempo difícil y con mucho estrés, es importante que las personas que cuidan al enfermo tomen el tiempo necesario para cuidarse a si mismos. El equipo estará para apoyarle y para ofrecer consuelo.

Other HPNA Patient / Family Teaching Sheets are available at www.hpna.org.

Reference

Core Curriculum for the Hospice and Palliative Nursing Assistant. Dubuque, IA: Kendall/Hunt Publishing Company; 2009.

Ferrell BR, Coyle N. *Oxford Textbook of Palliative Nursing (3rd ed.)*. Oxford University Press New York: New York; 2010.

Karnes B. *Gone From My Sight.* Vancouver, WA: BK Books; 2009.

Approved by the HPNA Education Committee August 2008.
Reviewed April 2012

orig. 08 08, rev. 04 12